

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITA' DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1043-3860

CODICE CONCORSO 1043-3864

VERBALE N.3
(Colloquio e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento di Lingue e letterature straniere in data 02/12/2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di:

C23-891 Lingua e letteratura catalana, Unità didattica C / SSD L-LIN05

per il corso di laurea in Lingue e letterature straniere

C73-393- Teoria e tecnica traduzione spagnola, Unità didattiche A-B-C/ SSD L-LIN07

per il corso di laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee

e composta da:

prof. DANILO MANERA, PO, L-LIN/05 presso Università degli Studi di Milano

prof. ALESSANDRO CASSOL, PO, L-LIN/05 presso Università degli Studi di Milano

prof. SIMONE CATTANEO, RTDB, L-LIN/05 presso Università degli Studi di Milano

si riunisce al completo in modalità telematica, utilizzando la piattaforma Microsoft Teams, il giorno 11/01/2022 alle ore 16:00 per procedere al colloquio con i candidati.

La Commissione procede accertando nei termini di legge l'inesistenza di grado di parentela o affinità tra i commissari e i candidati *fino al quarto grado*.

La Commissione ricorda che sulla base dei criteri stabiliti, ha a disposizione punti 25 per il colloquio. Il colloquio si intende superato solo se il candidato ottiene un punteggio non inferiore a 10.

Secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri di valutazione il colloquio verterà sulla discussione del curriculum del candidato, sulle sue pregresse esperienze didattiche relative alla disciplina oggetto della valutazione, sull'attitudine all'incarico e sulle competenze linguistiche richieste dall'insegnamento e sarà valutato tenendo conto dei seguenti criteri:

- 1) Discussione curriculum, sino a punti 5;
- 2) Esperienza didattica, sino a punti 10;
- 3) Attitudine all'incarico, sino a punti 5;
- 4) Competenze linguistiche, sino a punti 5

I candidati ammessi al colloquio, dopo la valutazione dei titoli, risultano essere i seguenti:

- Codice concorso 1043-3860
Candidato: Úrsula Vacalebri Lloret

- Codice concorso 1043-3864
Candidato: Silvia Sichel

Risultano presenti i sottoindicati candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante documento di riconoscimento:

Codice concorso 1043-3860
Candidato: Úrsula Vacalebri Lloret

Codice concorso 1043-3864
Candidato: Silvia Sichel

Alle ore 16:10 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Úrsula Vacalebri Lloret identificata mediante documento di identità. Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione, la candidata Dott.ssa Úrsula Vacalebri Lloret espone le sue esperienze didattiche pregresse e illustra brevemente un possibile progetto didattico nell'ambito della lingua, della letteratura e della cultura catalane. La commissione apprezza la presentazione della candidata e formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti

- Punteggio attribuito al colloquio 20 punti

Motivazione:

Sulla base dell'esposizione e della discussione la Commissione ritiene che la candidata sia in possesso delle competenze e delle capacità richieste per ricoprire l'incarico di insegnamento oggetto della procedura di valutazione.

Alle ore 16:30 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Silvia Sichel identificata mediante documento di identità. Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione la candidata Dott.ssa Silvia Sichel espone sia le sue attività didattiche pregresse sia parte della sua ampia esperienza nel mondo dell'editoria e della traduzione, illustrando inoltre brevemente un possibile percorso didattico inerente al corso di Teoria e Tecnica della Traduzione Spagnola. La commissione apprezza la presentazione della candidata e formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti

- Punteggio attribuito al colloquio 22 punti

Motivazione:

Sulla base dell'esposizione e della discussione la Commissione ritiene che la candidata sia in possesso delle competenze e delle capacità richieste per ricoprire l'incarico di insegnamento oggetto della procedura di valutazione.

La graduatoria dopo i colloqui risulta pertanto la seguente:

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
Codice concorso 1043-3860: Úrsula Vacalebri Lloret	20	Idoneo

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
Codice concorso 1043-3864: Silvia Sichel	22	Idoneo

La Commissione passa quindi a stilare la graduatoria finale dei candidati idonei:

Candidato	Punteggio titoli	Punteggio colloquio	Punteggio totale
Codice concorso 1043-3860: Úrsula Vacalebri Lloret	11	20	31

Candidato	Punteggio titoli	Punteggio colloquio	Punteggio totale
Codice concorso 1043-3864: Silvia Sichel	13	22	35

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale firmato e provvede ad inviarlo entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 17:00 del giorno 11/01/2022

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof. Danilo Manera, Presidente

Prof. Alessandro Cassol, Membro

Prof. Simone Cattaneo, Segretario